

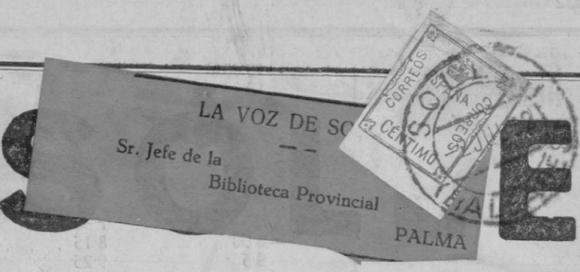
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

RIPOLL & C. I.E

ARMATEURS 61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES: Boreaux et Magasins: Colbert, 24.50 et Inter. 124 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

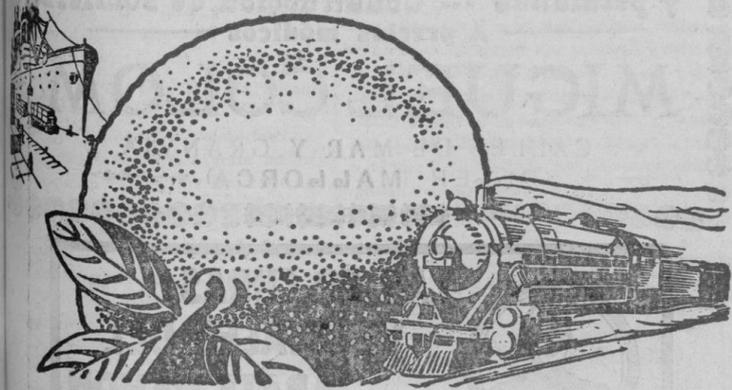
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pias

Farmacia Puerto P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

RABASA RABELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono, nº 35.

ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio. Librería Salvador Calatayud. Luna, 27.-SÓLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:

Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.
Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.
El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.
De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.
De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.
De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.
De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.
De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.
De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.
De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.
De Barcelona a Alcúdia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.
De Mahón a Alcúdia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcúdia a las 11 horas.
De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.
De Ibiza a Barcelona. Miércoles, a las 17 horas.
De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.
De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.
De Palma a Ciuddela.—Martes a las 18 horas.
De Ciuddela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.
De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171
TELEFONO: 27
Telegramas: F. PONS.—SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



(TINTES PER A ESCRIBIR)

Historia Universal

Para suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud
Luna, 27.—SOLLER
se facilitan folletos

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Condé de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON

Barcelona — Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.



EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
JATIVA (Valencia) Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

OVA DE FRANCIA Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los alimentos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

«Lo que dicen los Curados», en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

SE MANDA GRATIS
Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impreca, con sello de 2 cts.

SE DOR. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 5, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

El tema d'autanásia

EN EL PLA JURIDIC

S'ha retret per justificar l'eutanásia davant del que "al que vol i hi consent no se li fa injuria" *seienti et volenti non fit injuria*. Caldria aclarir el que s'enten per injuria. Definició mes acceptable sembla que es: *quod non jure fit*; d'aquesta manera barreja al pas a la idea que el consentiment de la víctima exclou la perpetració d'actes delictius.

La afirmació que el consentiment de la víctima justifica la licitud de l'acte, és de difícil explicació; perquè àdhuc admetent la licitud de la propia renúncia a un bé, queda que aquest renunciament no deu perjudicar a altres interessos comunal. En els drets inalienables, com es el dret de la vida i de la integritat corporal, s'ha de distingir.

a) un element subjectiu personal.

b) l'objectivitat propia del dret.

Si es renúncia al primer, no hi haurà injúria propiament contra la persona, però sí que hi haurà injúria contra la societat: en quant l'home es una part de la ciutat, i també contra Deu qui deixà de préstec els humans bens per al servici dels homes, i no per malmetre'ls inutilment.

L'essència del delictu consisteix, doncs, en fer un acte antisocial: la criminalitat de l'acte no pot esborrar-la per si el subjecte és. La posició jurídica d'un eutanásista autoritzador de mort a prec del malalt, és la d'un còmplice de suïcidi.

Ara bé, en els crims de cooperació, la responsabilitat màxima recau sempre demunt al qui té major discerniment. Y no cal dubtar sempre de la claredat d'enteniment del qui reclama la mort per sostreure's de la misèria de la vida? No es pot considerar un suïcidi com atacats d'insània mental en la majoria dels casos? Com m'ignorar la responsabilitat entre un home conscient i un

home d'albir restringit pel dolor, per la intoxicació, per l'emoció i les angoixes d'una mort imminent o d'una agonia incoada?

Els procediments eutanásico-eugenetics s'estendrien també fins a occir els malformats físicament, els afectats d'insània moral declarada incurable, i els inconscients que en tornar en sí, es trobarien greument mutilats. Però en aquets casos, qui donaria el consentiment per a la mort? No els propis subjectes que son incapacitats ja per l'edat, que, no és la del discerniment, ja pel seu estat psíquic espacial, que els manté en incoherència il·l·làrica.

Si els pares o encarregats, si l'Estat o unes juntes de metges poguessin prestar suport a aquets casos, donant una decisió a nom de la incapacitat, s'obriria la porta a una serie d'arbitrarietats sense fi. Quantes injustícies por mor de posseir una herència, per despenllagar-se de la cura d'un malalt repugnant o xacrós.

No hi ha justificació: la mort donada per propi impuls es un homicidi, la donada als irresponsables, també es homicidi, llevat del cas que siguin a petició del propi subjecte, llavors jurídicament enviaria de nom: serà una complicitat al suïcidi consumat, amb l'agreujant, que la responsabilitat serà tota per l'eutanásia, ja que l'occit, pot discutir-se si obrà amb llibertat, o sota la impulsió de diversos factors que minven la seua responsabilitat.

La majoria de les legilacions codificades puneixen el delictu de cooperació a la mort sobretot si és consumada, amb la mateixa pena que l'homicidi. De fet cal exceptuar la codificació de Txecoslovaquia del 1924, la del Perú, del 1924, i el codi penal dels Soviets que admeten com atenuant l'haver occit per compassió.

N. BUSQUETS MOLLERA

El paro forzoso

Leemos en La Epoca lo siguiente:

"Diarios franceses coinciden con los norteamericanos, al juzgar el socorro por paro forzoso, estimando que se perjudican los intereses del Estado y de los Ayuntamientos y también la moral de los trabajadores.

El alcalde de Reims ha manifestado que tal socorro, en forma de limosna, es depresivo para el obrero, y ruinoso para el país. M. Paul Marchandau que ha realizado en tal sentido brillantes campañas en el parlamento y al frente de la citada Alcaldía de Reims, ha expuesto que su teoría está dando en la práctica excelentes resultados.

Los obreros en paro forzoso son ocupados con un jornal mínimo en obras municipales, dándose mayores jornales a los que tienen más hijos. De ese modo se han realizado en Reims trabajos importantes en las vías públicas; se han plantado nuevos jardines; se han establecido campos de deporte; se han construido alcantarillados especiales... Se han empleado los obreros en paro forzoso con una buena administración y dándoles un jornal mínimo, en trabajos de embellecimiento y comodidad de la población. Y los trabajadores no se han humillado recibiendo socorros, sino que han cobrado el precio de su esfuerzo en jornadas reducidas.

Los obreros han correspondido a los planes y la conducta del alcalde de Reims dándole una de las mayores votaciones conocidas en las últimas elecciones para la Cámara de Diputados.

En los Estados Unidos se sigue la misma trayectoria para resolver el problema del paro forzoso. Un grupo de senadores demócratas ha presentado a la Cámara una proposición destinando 2.300 millones de dólares para conjurar la crisis económica. Trescientos millones de dólares serán prestados por la Finance Corporation a los Estados; 1.500 millones a las Municipalidades para efectuar trabajos especiales, puentes, almacenes, ciudades obreras, jardines y otras obras reproductivas y 500 millones se entregarán al Gobierno federal para que se realicen trabajos de interés general de la nación.

El Estado procederá a la emisión de bonos necesarios con objeto de garantizar las operaciones consignadas.

La Prensa norteamericana, que apoya este proyecto, expone, como la francesa, que la limosna, por paro forzoso, desmoraliza al obrero y arruina al Tesoro y las Municipalidades. Hay que gastar el dinero emprendiendo obras útiles concediéndose jornales mínimos en relación con las cargas de familia y reduciéndose la jornada cuanto sea posible. La construcción de ciudades obreras por los trabajadores que se encuentran en paro forzoso, otorgándoles jornal mínimo y con jornada reducida, es una idea feliz, puesto que además de la ocupación retribuida decorosamente, los mismos obreros se edifican viviendas cómodas, higiénicas y económicas. La tendencia de los Estados Unidos, como la de Francia, es evitar que se tire el dinero en socorros que, según queda dicho, desmoralizan a los obreros, humillándoles con la limosna y son una carga ruinoso para el Tesoro y los Ayuntamientos.

Un problema

Lo era, y de gran urgencia, al parecer, para nuestros gobernantes, el de buscar la "paz espiritual" nada menos mediante la creación del cementerio único, secularizado. Cualquiera pensaría que, por un método de opresión inconcebible, se venía obligando a la gente a enterrarse como católico, contrariando profundos anhelos de yacer, sin más ceremonia que el discursito acostumbrado en los entierros civiles. Más, he aquí, que nuestro querido colega "La Gaceta Regional", de Salamanca, publica la Estadística siguiente de los entierros católicos y civiles celebrados en aquella ciudad durante los doce años últimos, entre los cuales está incluido el primero de República:

AÑOS	Católicos	Civiles	Totales
1920	1.126	0	1.126
1921	1.090	2	1.092
1922	1.111	2	1.113

1923	1.162	2	1.164
1924	1.088	2	1.090
1925	1.185	4	1.189
1926	1.063	3	1.066
1927	1.040	2	1.042
1928	1.046	2	1.048
1929	1.141	1	1.142
1930	968	1	969
1931	1.078	2	1.080
1932 (hasta 26 mayo)	471	1	472
Durante el primer año de República	1.102	2	1.104
Totales	26	13.753	

Por lo tanto, durante el primer año de

República, como antes del advenimiento del régimen, la proporción de entierros civiles en Salamanca ha sido de algo menos de un dos por mil. Y cuéntenos que, si se tuviera análoga curiosidad en las demás ciudades españolas, las estadísticas serían por el estilo. He aquí el grave problema que tenían que resolver los gobernantes de hoy, atropellando la libertad de los católicos, privándolos de sus cementerios y cerniendo sobre ellos la amenaza de que si no dejan escrita y atestiguada debidamente una declaración, no cubrirán su cuerpo en tierra sagrada. ¿No parece que, más que, satisfacer a ese dos por mil de ciudadanos españoles, se trataba de aumentar el tanteo usando todos los resortes del Poder? ¿No se advierte que en vez de resolver un problema se tendía a crearlo?

La naranja española en Inglaterra

Cada año tiene más rivales. Gestiones de Palestina para obtener el trato del país británico

Hace ya algún tiempo dedicamos uno de nuestros artículos a señalar los perjuicios que originaría a la exportación española el que las naranjas de Jaffa que coinciden con las nuestras en el mercado británico, quedasen exentas de derecho de Aduanas, de 10 por ciento "ad valorem", que para casi todas las mercancías extranjeras se aplica en Inglaterra desde el día primero de marzo último. Hoy vamos a añadir algunas cifras y datos de gran interés.

La situación de la naranja española en el mercado inglés, no puede ser, naturalmente, tan ventajosa como cuando hace unos años —no muchos— éramos nosotros los únicos proveedores de esta fruta. Ahora se recibe, en cantidades considerables, durante el verano, procedente de California, Brasil y Suráfrica, y de Jaffa en la misma época que las españolas.

En un gráfico que tenemos a la vista observamos que en 1926 se exportaron de España 6 millones de cajas de naranjas, de los dominios ingleses, 1.500.000 y de otros países unos 400.000. En 1930 de España se exportaron 7.200.000 cajas, de los dominios ingleses 2.500.000 y de otros países 500.000. Así que España conserva la supremacía con un 70 por ciento de la importación. Pero cada año aumentan sus rivales.

En ese gráfico se ve que la naranja española está todavía muy por encima de todas las demás, pero también resaltan algunos datos que pronostican para nuestra fruta un porvenir de dura lucha.

Rivalidad brasileña

Brasil, por ejemplo, figura en el año 1926 con 178 quintales ingleses, y en el 1930 con trescientos cincuenta mil. ¡Solo en cinco años! Y eso que la mayoría de los naranjos plantados que se calculan en quince millones, aún no han empezado a dar fruto. Cierro que todavía la naranja brasileña no ha perjudicado mucho a la española, dada la época en que llega al mercado británico. Pero en un futuro muy próximo, cuando las plantaciones estén en plena producción, Brasil podrá exportar en cantidades enormes (se calcula unos siete millones de cajas), y durante nueve o diez meses del año, por haber distribuido el cultivo en zonas de clima distinto. Es decir, que entonces nuestra naranja no se verá libre de su competencia más que en los meses de enero y febrero.

Suráfrica también aumenta considerablemente su producción. Esta naranja, por hallarse exenta del tributo arancelario, se encuentra en mejores condiciones para disputar el mercado a las procedentes de California y Brasil, durante la campaña de verano.

Consecuencia de este aumento de producción es que la temporada estival se va alargando más cada año, y que, cuando llegan los primeros embarques de naranja española allá por noviembre, son cada vez más abundantes los envíos de los tres citados países, del mismo modo que cada vez empiezan a llegar antes sus remesas. Los primeros arribos de Suráfrica y Brasil, aian tenido lugar este año en los últimos días de mayo.

La naranja de Palestina

Por lo que respecta a Palestina, cuyos embarques, como dijimos, coinciden de lleno con los nuestros, sigue aumentando continuamente su producción. Los envíos que ha hecho al mercado inglés durante la temporada actual que terminó en abril último, arrojan un total de más de dos millones y medio de cajas contra menos de dos millones en la anterior. Los precios que alcanza esta fruta son superiores y, desde luego, mucho más uniformes que los de la nuestra. Y no es que las naranjas de Jaffa sean mejores que las españolas. Lo demuestra el hecho de que cuando se presenta a la venta una buena caja de naranjas de Valencia o de Murcia, alcanza precios de 39 y 40 chelines, sin perjuicio de que otras de la misma expedición se vendan a 8 y 9 chelines, y aún a 4 como ocurrió hace unos días con unas cajas que contenían naranjas más pequeñas que las nueces y, además, casi todas verdes.

Nuestra situación, que mirando al porvenir, es ya grave, lo será mucho más si Palestina consigue del Gobierno inglés el trato de país británico, cosa que no sería nada difícil. En primer lugar, por que los mas interesados—los que están realizando las gestiones—son algunos personajes de la vida política y comercial inglesa, que están unidos con Palestina por vínculos religiosos, de ascendencia y de negocios. Y, además, porque Inglaterra no deja de reconocerla como "país británico". En la estadística oficial inglesa, Palestina figura en el grupo de "países británicos", y el mismo lugar ocupa en las informaciones del "Board of Trade Journal".

El problema, fácil de resolver si hay interés en las dos partes, estriba en que Inglaterra ejerce, encomendado por la Sociedad de las Naciones, un mandato sobre Palestina, en el que aparece una cláusula que obliga a mantener la puerta abierta para todos los países. Y si las demás naciones gozan en Palestina del mismo trato que Inglaterra, ésta, naturalmente, no puede conceder a aquella un trato excepcional.

ALCAZAR DE MANACOR

Las datas de algunos privilegios de Jaime II y Don Sancho prueban que estos soberanos pasaban temporadas en su «Palau» de Manacor.

Se hallaba edificado en una plaza que está detrás de la Iglesia Parroquial de la expresada villa.

El Rey Don Fernando el Católico con Real Despacho dado en Toledo a 2 de agosto de 1480 hizo donación de este Palacio a Juan Ballester su Secretario por quien lo poseía como descendiente suyo por línea femenina la señora Maria Ordinas y Dezcallar que luego lo vendió a varios particulares. Estos lo hicieron desaparecer por completo y en el solar que ocupaba se han edificado una multitud de casas. W.

A dosis mínimas

Per Dn. Bartomeu

En dir Dn. Bartomeu, ja s'avé—tractant de literatura o de cultura entre mallorques—que no pot ésser altre Dn. Bartomeu que Dn. Bartomeu Forteza, el suprem orador de la nostra terra.

Su ara s'ha dignat descloure son crisostom per amollar una sentència. A la fil Des del 14-IV-31 ensà, l'oracle era romàs herèticament mut. D'astorament? D'ensensament? De penediment? O panaché? Enigma que, segles a venir, arribarà a descifrar la història ibèrica.

Qu'ha dit Dn. Bartomeu a la fi? Ha dit que pot dir un confrare qui pren cançons, sens esperar que n'hi donin. Per desentramament espontani o per comanda de la història sollerica? No ho sé. Tampoc m'interessa l'aclarir-ho.

Hi lo qu'ha dit, ni perquè ho ha dit, ni perquè ho ha dit, tot plegat no val la pena, per que de jo m'aturi, tudant temps i tinta, recolitar y respondre.

Per una jua no torn despenjar l'arc. I més que ja ferida d'ala. Amb son piular es coneixer.

II

A N'Andreu

Comparar-se a comparar Dn. Josep M.º amb Mestre Josepas es com qui resolte la quadratura del círculo: Un tan fora mida que sembla, més tost, presa pel pas de lo sublim a lo ridícul.

Les citacions que m'atreus de Dn. Josep M.º, les admets, les admira, les m'ascolt... les admira. No tenen altre defecte que ésser incongruents i incongruents. Com goses, aplicar-les-me? Vejam: aon ni quan m'ascoltes els imprudents conceptes qu'el tan tan justament censurà abans de néixer.

«N'emetré un per a facilitar-te un (Però, no t'hi aferris gaire perquè...»

«Qui no està amb Mi, contra Mi està»

digué Jesucrist. Ara be: l'escola laica, neutra és acristiana (admetem que no sia anticristiana, admetem-ho com a sincera veritat, maldament sia realment hipòcrita estratagema). Éssent acristiana, no està amb Ell... Ergo està contra Ell. Més: Ergo tu, Mestre Josepas i tota la tracalada de catòlics esquerrans, qui votàreu directament o indirectament per l'escola laica, i la defensau, estau contra Ell, contra Jesucrist!

I ja't pots espolsar. Exhuma en Quadradó; aferra't a Dn. Bartomeu; apel·la't a qui's vulla. Ni ell ni tu, ni negú, per més voltes que doneu a la circuladura del quadrat, no vos escapau de l'anatema qui sembla un teorema com 2-|-2=4.

Esmena't, Andreu, creu-me. Si tu hi dones bon exemple, tota la rebotiga se convertirà. Ja que t'entestes en usar calçols, enlloc de sotana, al menys no t'endiumengis amb escaire ni davantalet.

Acabaré amb un consell amistós i d'admirador sincer (literàriament parlant, ja saps que ho som): De Ciutat ens escolten al temps que discontim; malavetja, doncs, a parlar finet; espinzella un poc el lèxic estrident; poleix els caires del vocabulari i sobre tot no amollis cap hortolanada, encque sia gràfica com un diagrama, fresca com un ganjol, avenguda con l'anell al dit i ajustada com la sabata a son peu. E saps perquè? Per ço car podries ofendre el delicat tel timpànic de qualque ciutadà de Ciutat. N'hi ha un, que cal aviciar sobre tots, del qual sé'l nom i el primer llinatge. Del segon, no sé si's diu Horaci, Quintilí, Menéndez Pelayo, Saint-Beuve, Brandès, Ruskin, Nordau, Richter, Ixart, Clarin, Boileau, Feijoo o Aguiló.

Lo cert és que t'convé no desplaure'li. Tu, qui tens un renom literari que conrar, amorgonant-lo a l'Institut de Palma per a florir a l'Universitat de Barcelona, cal que te miris en emprar lo pus dolcíssim catalanesc que sapies davant els catèdratics, Jo, no. Jo, qui tateix no tenc roba a cap estenedor literari, m'en ric d'ells, ben a plèr. D'ells i de

"tout le reste qui est littérature"

G. RIPOLL

TOMATES REDONDAS

DE ALGERIA

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en **Tomates rondes lisses (race de France)**

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. : Boufarik
 MAYOL. : Birkadem
 MAYOL. : Fort-de-L'Eau
 MAYOL. : Zéralda
 MAYOL. : St. Chamond
 MAYOL. : Chavanay
 MAYOL. : Cavailon
 ORANGERIES. : Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1-11
 BIRKADEM 0-82
 FORT-DE-L'EAU 0-39
 ZERALDA 0-06
 ST. CHAMOND 2-65
 CHAVANAY 0-13
 CAVAILLON 1-48
 MARSEILLE Colbert 87-54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un dia de travesía.

CRONICA DEPORTIVA

La final del Torneo Fomento del Futbol

En Buñola en un partido magnífico, el Sóller venció al Recreativo por 2 a 1 y se clasificó campeón

El domingo último y después de varias suspensiones debidas a fuerza mayor se jugó en Buñola, campo del equipo titular, el partido de desempate entre los «leaders» del Torneo Fomento del Futbol, Recreativo F. C. y Sóller F. C. cuyo match debía dar el título a uno de los dos equipos contendientes.

El encuentro había despertado gran expectación, especialmente entre los partidarios de ambos equipos y el público de Buñola en cuyo terreno iba a disputarse la emocionante final.

De Palma y Sóller fueron muchos los «istas» que se trasladaron a Buñola para presenciar el match, dando mayor contingente los sollerenses, que en número crecido, en tren y automóviles se desplazaron a la vecina villa.

Al saltar los equipos al campo, fueron recibidos con grandes aplausos por el numeroso público congregado en el terreno de «Caub.» para presenciar el match.

Actúa de árbitro el colegiado amateur señor Prieto, de jueces de goal los Sres. Martorell y Fuster, y de liniersmens los Sres. Cantollops y Borrás, to los del Colegio amateur, excepto el Sr. Borrás que es del Buñola.

Los equipos se alinearon en esta forma: Recreativo: Purset, —Purset, Lladó, — Vila, Fiol, Ferretjans, —Morey, Bordoy, Nieto, Borrás, Riera.

Sóller: G. Imés, —Socias, Reus, —Castañer, Rosselló, G. Labert, —Serra, Suau, G. Imés II, Arcas, Martí.

A las 4'15 se pone en juego el balón, atacando el Sóller a gran tren, cuyo equipo a los pocos momentos consiguió el primer goal, en esta forma: Rosselló hace un pase a Martí, éste a Serra que devuelve a Suau que sobre la marcha empalma un chut magnífico que por bajo y cruzado se cuele en la meta de los azules sin que Pars t a pesar de su plongeón pueda evitarlo. Este goal por su bella ejecución es recibido con una gran salva de aplausos.

Reacciona el Recreativo que ataca la meta

sollerense, siendo ovacionado Galmés en una gran parada.

El Sóller que está jugando muy bien, ataca nuevamente y Martí al recibir un pase de Arcas se interna y de un tiro raso envía el balón a las mallas, el árbitro pita al estar ya el balón en el fondo del marco anulando el goal y alegando «off-side» anterior de Suau, que no había intervenido en juego.

Continúa el acoso de los sollerenses que jugando con precisión y rapidez desbordan la defensa de los azules. Suau hace un pase a Galmés II que se corre a la izquierda y chuta a media altura, Purset se tira en plongeón, pero no puede evitar que el balón vaya a las mallas, valiéndole el segundo tanto para los blancos.

Se juega con gran dureza por ambas partes. Socias es objeto de un fault leve, y el defensa del Sóller se toma la justicia por sus manos, terminando el incidente con la expulsión de Socias, pasando Suau a cubrir su puesto en la defensa.

A pesar de jugar los blancos con un jugador menos no por eso dejan de presionar, haciéndolo con mas ánimos, y Purset se ve apuradísimo en varias ocasiones para evitar el goal.

Serra al escapar con el balón recibe una patada de Riera, con toda intención, siendo expulsado del campo el extremo del Recreativo.

Reus hace mal un despeje y el balón sale disparado contra su propia meta junto a un poste pero Galmés con gran vista consigue desviar a corner en magnífica estirada; el corner se saca con mucho temple y nuevamente G. Imés aleja el peligro.

Se llega al final del primer tiempo con 2 a 0 a favor del Sóller.

Al reanudarse el juego un avance del Sóller promovió una intrínada melés ante la meta de Purset, rematando Martí fortísimo pero el larguero devolvió el balón, Galmés II volvió a rematar salvando el goal un rebote en la espalda de un jugador azul.

El juego en esta parte ya no fué tan rápido como en el primer tiempo, atendiendo mas los jugadores sollerenses a conservar la ventaja adquirida, y los del Recreativo aparecen como agotados sin poner tanto empeño en el juego.

Se sacaron varios «free-kid» contra ambas puertas que pasaron sin consecuencias por la oportuna intervención de los porteros.

Castañer del Sóller resulta lesionado, teniendo que abandonar el campo, quedando su equipo con nueve jugadores.

Faltando un minuto para el final, un avance del Recreativo acaba en goal; Galmés sale para interceptar el balón pero Borrás echándose al suelo agarra al meta sollerense por las piernas e imposibilitándole del movimiento impide que pueda coger el balón que tranquilamente entra en la meta, los jugadores sollerenses protestan, pero el árbitro da el goal por válido.

Casi seguidamente termina el match con la victoria del Sóller por 2 a 1 que con este resultado obtiene el campeonato del Torneo Fomento del Futbol.

La actuación del árbitro Sr. Prieto, muy eficiente y de una marcadísima parcialidad al favorecer, sin disimularlo, al Recreativo, y si este equipo no obtuvo la victoria no fué porque el árbitro no pusiera de su parte todo lo que estuvo a su alcance para que así fuera. Con un arbitraje recto y justo el Sóller hubiera ganado el partido por 4 tantos a cero.

La actuación de los vencedores, solo elogios merece pues todos sin distinción pusieron el alma en lograr la victoria y con ella ofrecer a su pueblo el primer título oficial que ha obtenido el club desde su fundación.

Magnífica, serena, entusiasta fué la labor del cuatro sollerense; todos sus componentes percatados de la gran trascendencia del partido salieron al campo dispuestos a ponerlo todo a contribución para lograr el triunfo, no regatearon esfuerzos para conseguirlo y a la poste vieron coronados sus esfuerzos con el preciado galardón de la victoria aunque ésta no fuera lo amplia que su juego y entusiasmos merecían, debido a una labor malísima del árbitro que como dejamos dicho antes hizo todo lo posible para arrastrarlos a la derrota.

De la labor individual de los jugadores no queremos hacer distinciones, todos en la medida de su juego y posibilidades contribuyeron al triunfo. Elogios merece Galmés I, que alejado ya del futbol activo accedió a prestar su colaboración en un partido de tanta trascendencia para su club defendiendo la puerta

del Sóller. Su labor estuvo a la altura de su fama y con ello queda hecho su elogio. Terminado el partido los partidarios del Sóller lo sacaron en hombros del campo, como homenaje al cariño demostrado hacia su club.

El Recreativo ante el buen juego del Sóller, no demostró tan temible como en el partido de Palma en que venció a los nuestros por 6 a 1. El domingo jugaron bien a ratos, en otros no tanto, habiendo sido discreta su actuación de conjunto.

Destacó la defensa, los extremos y Bordoy.

Asistieron al partido, el Presidente del Comité del Torneo Sr. Miquel y el Secretario de la Federación Sr. Mir.

La llegada a Sóller del tren que conducía a las jugadores fué esperada por numeroso público que al descender los equipiers del vagón les aplaudió con entusiasmo dándose vivas al Sóller y a los jugadores.

Estuvo a la estación el Alcalde Sr. Mayol que dió la enhorabuena a los jugadores.

Los vencedores, junto con el Alcalde y varios concejales se dirigieron al Ayuntamiento donde se obsequió a los muchachos del Sóller con un refresco.

Hicieron uso de la palabra el Alcalde, Presidente del Sóller, y el Capitán del equipo Suau, terminándose el acto con entusiasmas hurras, coreados por el numeroso público congregado en la sala Capitular del Ayuntamiento.

Nosotros enviamos nuestra cordial felicitación a la S. D. S. y a sus jugadores por el triunfo alcanzado, que coloca en alto lugar el pabellón de la S. D. Sollersense.

Al Sr. Presidente honorario de la Sociedad Deportiva Sollersense Sr. Magraner que se encuentra en Carcagente se le expidió el siguiente telegrama:

«Ganado campeonato Torneo. Jugadores y directivos saludan presidente honorario. —Deportiva Sollersense».

El Sr. Magraner contestó con el siguiente despacho:

«Agradezco sinceramente saludo jugadores amateurs con motivo señalado triunfo Torneo felicitándoles con entusiasmo. Viva el Sóller F. B. —Magraner».

Para mañana

En homenaje a los jugadores del Sóller

Artillería (tracción mecánica)—Sóller F. C.

Mañana tendrá lugar un partido de homenaje al equipo del Sóller, que tan brillantemente ha conquistado el campeonato del Torneo Fomento del Futbol, en el que han tomado parte 17 clubs de la segunda cate-

goría. El partido se jugará entre el team titular del Sóller, y el once militar de Artillería (tracción mecánica) considerado actualmente el mejor equipo militar de la isla y que el domingo último venció a una fuerte selección del Baleares por 2 a 1.

El equipo de Artillería que nos visita por primera vez (el que jugó ultimamente en esta era el de Artillería ligera) posee un magnífico conjunto, prueba de ello es lo solicitado que es por los clubs de los pueblos para celebrar partidos con él. Además del Baleares, recientemente jugó con el Sineu y el Buñola, y con otros equipos que no recordamos ahora.

Figuran en él, el gran portero Méndez, el defensa Pueyo, jugador del Júpiter de Barcelona; el ex-jugador del Sóller, Adrover, Bauzá del Baleares, Soler I notable delantero del Sineu, y los jugadores sollerenses Pastor y Colom, que juegan de medias alas, el primero no conocido aun en esta ciudad como futbolista, es hermano del que fué equipier del Sóller, Ramón Pastor. Colom es sobradamente conocido por los aficionados sollerenses, pues en multitud de partidos y con lucimiento ha defendido los colores del Sóller.

Este partido servirá para que el público sollerense pueda tributar un homenaje de simpatía a los bravos jugadores locales que han conquistado el campeonato, y al salir al campo debe tributarles una de las mas cálidas ovaciones que se hayan oído en el Camp d'En Mayol para premiarles el conquistado de tan alto galardón, primer título oficial que conquista el club, conseguido por un equipo amateur y de muchachos sollerenses que no pudo lograrse ni en las épocas del amateurismo marrón del club local, contando con jugadores que le costaban caro.

Este choque entre artilleros y sollerenses en su aspecto técnico promete ser también de gran belleza, por la valía de los dos equipos y el lógico empeño que unos y otros tendrán para alcanzar la victoria.

El match empezará a las cinco de la tarde en punto.

El equipo de Artillería se alineará así: Méndez, —Bauzá, Pueyo, —Pastor, Rosselló, Colom, —Adrover, Juan, Tomás, Soler, —Pastor, sacuberta.

El once del Sóller, será designado a última hora, pero es fácil sea, salvo alguna variación, casi el mismo que jugó en Buñola el domingo pasado.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

CRONICA GENERAL

Hallazgo

En el torrente de la Alqueria del Cond. se ha encontrado una cantidad de dinero que se tiene a disposición de quien acredite ser su dueño.
Para ello dirigirse a D. Gabriel Sacarés que vive en la calle de Ozonas, n.º 14.

Fiesta en el Puerto

El miércoles de la presente semana, con motivo de ser festividad de San Pedro se celebraron en el Puerto de Sóller lucidos festejos.
La organización fué improvisada, pues pocos días antes no se sabía siquiera si tendrían lugar los actos que se celebraron. Sin embargo ello no quitó que se celebrara como decimos más arriba, muy lucida.

Por la tarde hubo carreras pedestres para hombres, niños y niñas; cucañas y demás demostraciones deportivas marítimas que se acostumbra celebrar en dicha barriada. También se celebró baile al estilo del país, organizado por la banda "Lira Sollerense". Por la noche celebraron sendas verbenas en los restaurantes Marisol y Costa Brava, que aparecieron artísticamente adornados e iluminados. Actuó en el primero de dichos hoteles la orquesta Black Cat y en el segundo la Cock tail Jazz.

También tuvo lugar un baile popular organizado por la banda "Lira Sollerense". La Compañía del Ferrocarril de Sóller organizó un servicio extraordinario de tranvías lo cual facilitó en extremo el desplazamiento del numeroso público que durante toda la tarde y noche visitó el Puerto.

Excursión

El miércoles de la presente semana visitaron esta ciudad numerosos médicos y familiares que han tomado parte en el VII Congreso de médicos de lengua catalana que ha tenido lugar en Palma.
Vinieron en auto por Valldemosa y Deia y regresaron a Palma por el Coll de Sóller.

Toros

Como ya adelantamos en nuestro n.º último, mañana domingo se celebrará en Palma una gran corrida de toros en la que los diestros Juan Fuentes, Manolo Martínez y Melchor Belmonte (que recibirá la alternativa), lidiarán seis magníficos toros, con divisa encarnada y verde de la famosa ganadería andaluza de los Hijos de Miura.
El Sr. D. Antonio Piña, admite encargos en localidades para asistir a dicha fiesta tauromáquica, pudiendo dirigirse para ello a su domicilio calle de la Luna n.º 29.
Creemos que de Sóller serán bastantes las personas que se trasladarán a la Capital para presenciar tan importante corrida.

La escuadra italiana

Durante estos últimos días permanecieron atracados en la bahía de Palma diversos buques de guerra italianos.
Formaban dicha flota: Los cruceros "Giulio Cesare" y "Zara", que desplazan 10.000 toneladas. El destructor "Pantera", 1.500 toneladas. "Frecia", "Etradi" y "Dardo", 1.225. El "Arborea", "Turbin" "Aquilone" y "Euro".
Dichas unidades traen consigo buen número de aviones.

Accidente

El jueves de la presente semana un muchacho que estaba jugando junto al torrente de las inmediaciones de la fábrica de Tejido del Sr. Joy más conocida por "La Soller", tuvo la desgracia de caerse dentro del mismo produciéndose diversas heridas.
El muchacho fué curado por el médico Miguel Arbona quien le apreció distintas contusiones leves.

Colombófilas

La Colombófila Sollerense en correspondencia a la invitación a que se refiere el artículo que el jueves recibió de la Federación Colombófila Española, anoche acordó celebrar sus palomas mensajeras para luego al mes en curso, celebrar un concurso Tarragona-Sóller. Iremos dando detalles de esta prueba colombófila.

Se aparece la primera lista de los donantes en la Subscripción abierta por la Co-ordinación pro-premio "Sóller" a concursantes de la Federación Nationale des Societés Colombófiles de France (Concurso 15 Julio 1932) que deseamos sea numerosa y así lo esperamos.

Servicio de autos de alquiler

Nuestro querido amigo D. José Morell, domiciliado en la calle de la Igualdad n.º 11 se comunica que desoso de complacer en su clientela ha montado un servicio de autos de alquiler especial para los señores del extranjero que vengan a Sóller. Más detalles por carta o telegráficamente al Sr. Morell, éste dispondrá para el día que se

le anuncie un auto que esperará a los viajeros a la llegada del buque en el Puerto de Palma, para trasladarlos a Sóller o al punto donde se le indique.

Nos complacemos en recomendar este servicio a nuestros lectores del extranjero.

Sindicato Ferroviario

El martes de la presente semana quedó constituido el Sindicato ferroviario de Sóller, agregado al Sindicato Balear del ramo. Leído el reglamento se procedió al nombramiento de la Junta, tomando seguidamente posesión de sus cargos.

He ahí los nombres de los miembros de la Junta del referido Sindicato.

Presidente: D. Gaspar Vicens Socías.
Vice-presidente: D. Pedro Busquets Nadal.

Secretario: D. Francisco Arcas Dols.
Vice secretario: D. Miguel Arbona Arbona.

Tesorero: D. Bartolomé Darder Riviere.
Vocales: 1.º D. Francisco Arcas Mazariuco.—2.º D. Plácido Pérez Izquierdo.—3.º D. Bartolomé Bernat Marqués.—4.º D. Fernando Vallés Clemente.—5.º D. Gabriel Nicolau Canals.

Felicitemos cordialmente a la Junta y miembros del Sindicato, deseándoles grandes éxitos.

El Sindicato constituido es una sección del Centro "Acción Obrera" que se va a fundar en breve en esta ciudad.

Teatro «Victoria»

El sábado y domingo último tuvo lugar el estreno de la bella película *Eran Trece* interpretada por una verdadera constelación de estrellas de primera magnitud entre las que figuraban Ana María Custodio, Blanca de Castejón, Juan Torená, Manuel Arbó y Miguel Ligeró.

El martes y miércoles tuvo lugar el estreno de la cinta dramática *Desaparecido* hablada en español por dobles. Es una magnífica producción muy bien interpretada.

Para las funciones de esta noche y de mañana, que tendrán lugar a las horas de costumbre, hemos recibido la siguiente nota:

"Hoy mañana se pasará en este local la extraordinaria y emocionante cinta dramática *Los hijos de la calle*, una de las más notables superproducciones de las que pueden haber sido pasadas en este local.

Interés, riqueza y esplendor en el argumento son las cualidades que distinguen a esta notabilísima película que ha recorrido triunfalmente las principales salas de cine. Todas sus escenas son de gran emoción, por su alta intensidad dramática.

Después de una serie de escenas por todos conceptos interesantes y de gran suntuosidad y riqueza de presentación, viene el desenlace plegado de humanismo al propio tiempo que de encantadora realidad.

Está interpretada por Grey Morlay, Victor Francen, Jacques Yerenes y Tina Fedor.

Completarán el programa otras cintas de indudable interés.

Las funciones de noche se celebrarán en el aire libre".

Baile

El domingo próximo pasado tuvo lugar en el hotel Costa Brava el anunciado baile que amenizó la orquesta Cock-tail Jazz asistiendo bastante concurrencia.

Teatro «Defensora Sollerense»

El sábado y domingo últimos se proyectó en este salón la película *La Urraca* y debutaron las atracciones *See-Hee*.

El martes y miércoles debía inaugurarse la temporada de cine al aire libre en el solar de la calle de la Unión, lo que no pudo tener lugar aplazándolo para el próximo jueves. Se proyectó en el interior del teatro la película *Al compás de 2 por 4* interpretada por Walter Janssen e Irene Eisinger.

Temporada de baños

A partir del próximo lunes quedará establecido el servicio doble de tranvías para la temporada de baños.

Como recordarán nuestros lectores, este servicio tiene comienzo a las cuatro de la tarde de los días laborables.

Un auto cae al mar

El lunes a la una de la tarde, mientras salían unos señores excursionistas de un auto que acababa de llegar al Puerto y que se había colocado en el punto conocido por *Es recó des moll*, se supone que alguien con el pie dió en el freno disparándose este, a consecuencia de lo cual el auto se precipitó en el mar, arrastrando consigo a una señora que había en el interior del auto y a un caballero que desde fuera intentó sacar a aquella.

Afortunadamente el auto dió sobre una barcaza de *Puertos y Pantanos*, cayendo luego dentro el agua pero de manera que tanto el caballero como la señora no sufrieron daño alguno a no ser el inesperado e indeseado remojón y susto consiguiente.

Los obreros de *Puertos y Pantanos* cuidaron de sacar a fuera el auto lo que consiguieron después de muchos esfuerzos.
El coche procedía de Palma y en él viajaban unos comerciantes de aquella capital.

El tiempo

Atravesamos ya el período canicular. Los días son en extremo calurosos y el sol al lucir sus espléndidas galas estivales, calienta de lo lindo.

La gente ya ha sustituido sus prendas otoñales por las ligeras del verano.

Además la población ofrece animado aspecto con el buen número de veraneantes que residen en ésta población durante la temporada de estío.

Historia de las Naciones

Una obra famosa única en su género es la "Historia de las Naciones" popular, concisa, pitoresca y autorizada relación de cada una de las naciones desde los tiempos más remotos hasta nuestros días.—Obra traducida fielmente de la edición inglesa, considerada como la mejor de las Historias Universales y cuyo extraordinario éxito se explica por las siguientes razones: 1.ª Por ser la historia completa del Mundo. 2.ª Porque la historia del Mundo es el más útil y mejor de los libros. 3.ª Por la gran autoridad de sus lectores. 4.ª Por estar ilustrada con más de dos mil grabados. 5.ª Por contener los mejores cuadros históricos de todos los museos. 6.ª Por su novísima presentación. 7.ª Porque a la vez que instruye, deleita. 8.ª Por ser la más económica de las publicadas. 9.ª Porque su publicación ha costado 2.000.000 de pesetas, y 10.ª Porque solo cuesta el Cuaderno. 1.25 pesetas. Quinta edición.—130 magníficos cuadros en color 2.000 dibujos y cuadros en negro. Contiene los más famosos cuadros históricos de artistas de todas las naciones. 130 números la obra completa; 1.25 peseta número.

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

Noticias Religiosas

La fiesta de los Sagrados Corazones

Como cada año, tuvieron lugar el viernes, sábado y domingo últimos, en la Iglesia del Convento, los solemnes cultos y Cuarenta Horas que la Comunidad de Padres de los SS. CC. y la Asociación de dicho nombre dedican a sus gloriosos titulares, con motivo del jubileo de junio del Sagrado Corazón.

En los días de la semana, por la mañana por el Rdo. P. Pont, y por la noche por el Rdo. P. Alés, Superior, fueron dirigidas las pláticas propias de ejercicios, prescritas por el Papa en la concesión de este jubileo y el viernes día 24 se dió principio a las solemnes Cuarenta Horas.

A las seis, se exponía el Santísimo Sacramento, cantándose luego a las ocho el oficio. Hicieron vela durante los tres días las asociadas. Por la noche a las siete, rezado el rosario, y hecho el ejercicio propio del mes de junio, con cánticos, ocupó la cátedra sagrada el Rdo. P. Rafael Juan SS. CC., quien expuso en este su primer sermón, las excelencias de la humildad cristiana, base única de todas las otras virtudes y sin la cual éstas no existen. Fué oído con religiosa atención por el numeroso concurso de fieles. Se dió luego la bendición con el SSmo. haciéndose la reserva.

El día siguiente se practicaron los mismos actos, siendo el tema del sermón de la noche la virtud santa de la caridad, desconocida antes de la venida de Jesucristo y que florece ahora pujante en el jardín de la Iglesia. Interesó sumamente al ingente auditorio con su palabra fácil y las escogidas ideas que emitió.

El domingo, 26 de junio, día de la Fiesta, hubo misa de comunión general a las siete y media, que se vió muy concurrida. A las diez se empezó la solemne misa mayor, que celebró nuestro venerable arcipreste, asistido de diácono por el Rdo. P. Oliver, del Oratorio, y de subdiácono por el Rdo. Padre Vanrell, de la Comunidad. Después del Evangelio, ocupó el púlpito el mismo orador, cantando las glorias y virtudes excelencias de los Sacratísimos Corazones de Jesús y de María presentándolos como el tipo ideal de la santidad.

Por la tarde, se procedió a la solemne conclusión con el rezo del rosario, ejercicio, y sermón en el que el elocuente orador presentó a los males y lacras de los tiempos modernos en oposición a las enseñanzas predicadas por Cristo. Tuvo una alusión a la manifestación apoteósica que debía realizarse en aquellos momentos en Dublin, con motivo del Congreso Eucarístico Internacional ensalzando la universalidad de la Iglesia Católica que agrupa a todos sus hijos ante Cristo.

Organizase luego la procesión. Asistieron a ella niños del Oratorio festivo y numerosos caballeros con sendos cirios, y la escolanía. El Excmo. y Rldmo. Padre Colom quiso presidir la clausura de las Cuarenta Horas y bajo el palio, sostenido por los señores de la Junta de la Conferencia de San Vicente de Paul, llevaba la Sagrada Custodia, asistido por el Rdo. D. Jorge Company y reverendo P. Rafael Juan, precedidos como presbitero asistente el Rdo. D. Rafael Sitjar y seguían como porta-mitra y porta-báculo los Rdos. D. José Morey y D. Ramón Colom. Acompañaban el cortejo que recorrió la plazuela y el claustro numerosas señoras, cantándose durante el trayecto el trisagio e himno eucarístico. Llegados al majestuoso

altar, se cantó el *Te-Deum* y el *Tantum ergo*, dando el Ilmo. Sr. Obispo la triple bendición con el Viril. La asistencia era numerosísima y llenaba por completo la espaciosa iglesia.

En la capilla de la Purísima se había acomodado la estatua del Sagrado Corazón, apareciendo entre luces y flores dispuestas con exquisito gusto durante todas las fiestas.

Este mismo día, domingo 26 de junio, día del jubileo fueron muy visitadas las iglesias en que se hizo la predicación prescrita al efecto: el Templo Parroquial y la iglesia del Convento.

Nuestros plácemes a la Comunidad de los Sagrados Corazones y a la Asociación por la brillantez de dicha fiesta que revistió en efectogran solemnidad en todos los actos celebrados.

La Fiesta de San Pedro y San Pablo

El miércoles de la presente semana tuvieron lugar en la iglesia parroquial solemnes funciones en honor a los Santos Apóstoles Pedro y Pablo.

El día anterior, martes, se cantaron solemnes completas en preparación de tan simpática fiesta.

Por la mañana del miércoles, a las nueve y media, se cantaron Horas menores y seguidamente oficio mayor que dijo el Rdo. D. Jorge Company, vicario, asistido de los Rdos. Sres. Morey y Pujol.

La música de capilla cantó hermosa misa a voces.

El Rdo. P. Francisco Oliver pronunció bellísimo sermón.

Asistió crecido número de fieles.

La Fiesta de San Marcial

Previo el canto de solemnes Completas que tuvo lugar el miércoles por la noche, el jueves, en la parroquia hubo solemne Misa mayor en honor a San Marcial.

El Rdo. Dr. D. José Pastor, vicario, pronunció bellísimo panegirico del santo Obispo de Limoges.

A este acto acudió selecta concurrencia.

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER. Presente.

Muy Sr. mío: He de agradecerle se digne insertar las siguientes líneas en su periódico, por lo cual le doy las gracias:

El impuesto de inquilinato

Siento vivamente no tener cualidades literarias para escribir este artículo de manera que responda al estado de mis sentimientos. Procuraré hacerlo así como pueda, ya que no es posible exigir más de un modesto hijo del pueblo.

Quiero referirme a un hecho que ha causado indignación entre buena parte del público, pues entre las familias afectadas las hay que son muy modestas.
Desde los comienzos de la presente semana un agente de la Administración municipal de arbitrios acompañado de dos guardias municipales se dedica a visitar a los vecinos que están al descubierto en el pago de arbitrios, especialmente del impuesto de inquilinato, dándoles un plazo de veinticuatro horas para el pago de sus cuentas deudoras antes de proceder al cobro por la vía de apremio.

Después de este aviso se ha procedido al cobro por la vía ejecutiva, ejerciendo de Agente ejecutor el que figura como Jefe de la administración de arbitrios municipales D. Andrés Arbona. Se ha apelado incluso a la amenaza de embargo contra todos los deudores que no podían o no querían pagar, dando todo ello lugar, según se dice, a incidentes no muy agradables.

Bueno será hacer un poco de historia respecto a este asunto.

El impuesto del inquilinato—cuya injusticia no nos pararemos en detallar—fué creado ya hace muchos años. Pero los anteriores Alcaldes no llegaron a firmar la orden del procedimiento ejecutivo para el cobro contra todos los deudores. No pasaron de meras amenazas aparatosas a veces, pero, al fin, amenazas únicamente, quizá porque tal procedimiento no debía rezar con sus sentimientos.

Uno de estos últimos Ayuntamientos suprimió el impuesto de inquilinato, y trató de retirar los recibos atrasados pendientes de pago, no haciéndolo suponemos que a consecuencia de su cese cuando advino el nuevo régimen.

El concejal D. José Serra Pastor habló de la cobranza de esos arbitrios en plena sesión del Ayuntamiento y con asiduidad requirió del mismo se activara la cobranza de los recibos pendientes de pago, y en caso de no poder conseguir se hicieran efectivos mediante avisos, se procediera sin contemplaciones al cobro por la vía ejecutiva. Así lo acordó el Ayuntamiento y así se ha hecho.

El Alcalde D. Buenaventura Mayol Puig ha firmado la orden de cobro por el citado procedimiento convirtiendo en realidad lo que fué únicamente una amenaza en otros Alcaldes.

Ahora un sencillo comentario.
Opino que los vecinos deben satisfacer los arbitrios que sean justos para coadyuvar

a la carga municipal. Contra los que no concepten justos pueden recurrir cuando se expongan a los efectos de información pública. Pero yo creo que lo que pasa aquí es que el pueblo se niega o se muestra reacio a pagar, porque ha podido enterarse de distintos debates que se han sucedido en el Ayuntamiento en los que se ha hablado de la improcedencia de crecidas cuentas de banquetes, refrescos, lunches, festejos, subvenciones, etc., etc. lo que a los ojos del público pagano puede representar un factor importante que le mantenga en la postura en que se ha venido aguantando y por ser indicio de una administración nada ejemplar.

¡Y hubo quien creyó que iban a rebajarse los impuestos y gabelas!

No basta hablar de buena administración, hay que hacerla.

Y el pueblo tiene en cuenta esas cosas y tiene justo derecho a ser exigente cuando se trata de los intereses que a todos nos son comunes.

Si no, cuando se celebren elecciones se podrá comprobar si ando muy equivocado en mis juicios.

UN PAGANO

COMPANIA "FERROCARRIL DE SOLLER"

AVISO

En virtud del Decreto del Ministerio de Obras Públicas del 22 del actual, inserto en la Gaceta 23 del mismo, confirmando la orden de fecha 29 de Febrero último, dictada por el mismo Ministerio, a partir del 1.º de Julio próximo quedan caducados todos los billetes de libre circulación y cualesquiera otros países gratuitos expedidos por Centros Ministeriales y esta Compañía y los de Agencias y Cargadores. Los expedidos a personas al servicio de esta Compañía caducan en 15 de Julio próximo.

Asimismo dispone el citado Decreto la prohibición a las Compañías de expedir billetes con rebaja excepcional de precios que no figuren en sus respectivas tarifas, por lo que a partir de la citada fecha, 1.º de Julio, quedan suprimidos los billetes de ida y vuelta de Domingo y días festivos de la Sección Palma-Sóller y viceversa, los de ida y vuelta de la Sección Buñola-Sóller de los sábados y lunes, lo propio que los abonos de la Sección Sóller-Puerto de la Temporada de Baños y toda clase de rebajas y forfaits.

Lo mismo para la Sección Palma-Sóller, que para la Sección Sóller-Puerto, subsisten los abonos de 50, 100 y 200 pasajes, con el 5, 10 y 15 por ciento de rebaja respectivamente, valederos por un año.

Sóller 27 Junio de 1932.

LA DIRECCIÓN

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Retiros Obreros

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido el orden de pago del Fondo de Capitalización a favor del obrero D. Damián Mariano Bota, inscrito en el Retiro Obrero por la entidad patronal Ferrocarril de Sóller S. A.

Dicho beneficiario puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, los días laborables de 8:30 a 12:30 y de 4 a 7, y los domingos, de 9 a 12.

ATENCION!!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 ptas. quintal.

Serrín a una pta. el saco.
Grandes existencias.
FRANCISCO PONS.—Exportador.—Camino de Fornalutx, 171.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103 Sóller.

Servicio de autos de Alquiler

JOSE MORELL

Calle de la Igualdad, 11.—SOLLER
TELEFONO 45

Dirección telegráfica: Igualdad, 11, Sóller

Servicio permanente de autos de alquiler.—Excursiones—bodas bautizos Servicio especial de autos para los señores viajeros que llegan del extranjero para Sóller, desde el muelle de Palma a Sóller. Pueden ordenarse los servicios por medio de carta o aviso telegráfico.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De El Grao (Valencia) llegó el martes de esta semana el expedidor de frutas y buen amigo nuestro D. Ramón Colom Rullán.

De Carcagente llegó nuestro querido amigo D. Lorenzo Alou Servera, alto empleado de la Casa Vda. de Miguel Estades.

Procedentes de Lieja y Paris donde han pasado una temporada junto a sus familiares, llegaron la virtuosa señora D.ª Bárbara Alcover, Viuda de Alcover, acompañada de su gentil hija Srta. Rosa y encantador nietecito Pedro Alcover.

Vino de Metz la señora D.ª Margarita Colom Rullán en unión de sus hijos.

En viaje de bodas se encuentran en ésta los jóvenes esposos D. Juan Colom Rullán y D.ª Apolonia Busquets Oliver.

De Londres donde ha cursado sus estudios en la Universidad de Cambridge llegó estos días nuestro joven amigo D. Antonio Colom.

Para pasar una temporada al lado de sus familiares, llegaron de Saint-Nicolas-Liege (Bélgica) la distinguida señora doña Lambartina Brendel, esposa de nuestro buen amigo D. Antonio Bujosa establecido comercialmente en la expresada población. Viene acompañada de su encantador hijo Juan-Nicolás; su señor padre D. Juan Brendel, y bella hermana política Srta. Paquita Bujosa.

Ayer llegó de Compiègne (Francia) el comerciante D. Juan Horrach Arbona. En su compañía llegaron de Barcelona sus hermanos los esposos D. Antonio Horrach y D.ª Antonia Martorell.

Habiéndose retirado definitivamente del negocio llegaron a esta de Comentry los esposos y amigos nuestros D. Jaime Arbona Bauzá y D.ª Catalina Escalas Oliver, juntos con sus hijitas Margarita y Antonia y sobrina Srta. Rosa Mayol Arbona.

De Carcagente regresaron a esta ciudad la virtuosa señora D.ª Bárbara Colom Andreu, acompañada de sus bellas hijas Bárbara y Margarita.

De Sète vinieron nuestro dilecto amigo D. Miguel Bernat Ferrer, su distinguida esposa D.ª Catalina Estades Ros y simpáticos hijos.

Hoy han regresado de Marsella los esposos D. Melchor Cabot y D.ª Francisca Enseñat.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Después de breve permanencia en esta ciudad, regresó a Saint-Etienne donde se dedica al comercio, el distinguido joven D. Joaquín Trias Bisbal.

Habiendo pasado una temporada de descanso junto a sus familiares emprendieron viaje de regreso a Henin-Lietard, del departamento francés del Paso de Calais, nuestro amigo el comerciante D. Vicente Navarro López su señora esposa D.ª Berta Verhellem y su hermana política Srta. Juliana Verhellem.

El jueves marcharon a Belfort nuestro amigo el propietario D. José Puig Rullán, su señora esposa D.ª Antonia Morell, simpáticas hijas Srta. Ana y Antonia y encantadora nietecita Rosita Moll Puig.

También en su compañía, y para el mismo punto, salió la amable señorita Florentina Magraner Vicens.

El jueves salió para Mulhouse acompañada de su hijo Bartolito, la distinguida señora D.ª Catalina-Mercedes Colom, esposa del comerciante D. Miguel Bernat.

Con la finalidad de pasar una temporada al lado de su hijo D. José establecido comercialmente en Burdeos, sale hoy para dicho punto la virtuosa señora D.ª Isabel Vicens, Vda. de Perelló, acompañada de su encantadora nietecita Catalina Vicens Perelló.

Anteayer regresó a su residencia comercial de Reims nuestro amigo D. Antonio Coll Miquel.

Salieron ayer para Orleans D. Bernardo Castañer Ripoll, su señora esposa D.ª María Colom Frontera juntamente con su bella hija Antonia.

Deseámosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

ONOMÁSTICO

Con motivo de celebrar su fiesta onomástica fue muy felicitado el digno juez municipal de esta ciudad D. Pedro A. Alcover Pons.

A las muchas felicitaciones recibidas unimos la nuestra.

BAUTIZO

El domingo próximo pasado tuvo lugar el bautizo de una encantadora niña hija de los distinguidos esposos D. Sebastián Alcover Colom y D.ª Catalina Puig Morell.

El acto tuvo lugar a las cinco y media de la tarde.

Administró el santo bautismo a la neófita el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar, imponiéndosele el nombre de Antonia-Maria.

Fueron padrinos el industrial D. Vicente Alcover, tío, y su abuela materna D.ª Ana Morell.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió un espléndido lunch en casa de los padres de la bautizada.

Con tal motivo renovamos nuestra enhorabuena a sus señores padres y demás familiares.

BODAS

Es para nosotros un placer dar la noticia del casamiento de nuestro estimado compatriota D. Juan Marroig Castañer, negociante en Plancher les Mines (del departamento francés del Haute-Saone) con la señorita Elisabeth Curien, hija del Sr. y Sra. Pablo Curien, de Plancher-les-Mines.

D. Juan Marroig Castañer es hijo de nuestro simpático compatriota D. Antonio Marroig Frau y de D.ª María Castañer Trias, ambos residentes en Sóller.

La boda se celebró en la iglesia de Plancher-les-Mines el día 11 de Junio de 1932, dentro la estricta intimidad y con asistencia de buen número de compatriotas de Belfort que quisieron ofrecer a los jóvenes sus respectivas felicitaciones.

Deseamos a los nuevos esposos mucha dicha en su nuevo estado al propio tiempo que les felicitamos cordialmente.

El miércoles de la semana en curso uniéronse matrimonialmente el joven D. José Manresa Matemates y la señorita Antonia Ramón Mates.

La boda que tuvo lugar en la parroquia a las cinco de la mañana fué autorizada por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Firmaron el acta como testigos D. Antonio París Amengual y D. Antonio Amengual Vidal.

Seguidamente, los novios, desposados, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para Lluch y Felanitx.

El jueves día 30 de los corrientes, a las siete de la mañana, tuvo lugar en la Capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial el enlace del joven comerciante establecido en Mons (Bélgica) D. Miguel Estarellas Arbona y la bella señorita María Mayol Ferrer.

La novia vestía hermoso traje de crêpe-satén blanco con preciosos adornos y velo de tul, luciendo hermosísimo ramo de flores naturales blancas.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Firmaron el acta como testigos por parte del novio D. Guillermo Morell March y D. Jaime Bujosa Coll. Y por parte de la novia, D. Mateo Oliver Enseñat y D. Jaime Alberti Morell.

Actuaron de padrinos; por parte del novio: sus tíos D. Jaime y D.ª María Estarellas Pons, y por parte de la novia, sus padres D. Pedro A.ª Mayol Ripoll y D.ª María Magdalena Ferrer Palmera.

Terminada la ceremonia religiosa los contrayentes se trasladaron al cementerio donde la novia depositó su hermoso ramo de flores en la tumba donde yacen los restos del padre del novio.

Seguidamente en casa de la novia se sirvió a los numerosos invitados espléndido desayuno.

Por la noche del mismo día la joven pareja embarcó para Barcelona de paso para Nantes donde se proponen visitar los hermanos de la novia y reanudar luego el viaje para dirigirse a Mons donde el novio posee próspero negocio.

Deseamos a los jóvenes esposos mucha dicha en su nuevo estado.

El mismo jueves, a las siete y media, en la misma capilla de la Purísima se unieron en el indisoluble lazo matrimonial el joven contable D. José Morell Ozonas y la virtuosa señorita María Bennassar Pons.

La novia lucía rico traje blanco de crêpe-satén y tul con encajes y un precioso ramo de adelfas blancas.

Bendijo el enlace el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario. Celebró la misa de velaciones el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.

Fueron padrinos de boda por parte del contrayente, sus padres D. José Morell Casanovas y D.ª María Ozonas Morell; y por parte de la novia su tío D. Andrés Trias Bisbal y su madre D.ª Antonia María Pons Arbona.

Atestiguaron el enlace D. Guillermo Bernat Castañer y D. Antonio Arbona Colom; y por parte de la novia D. Bartolomé Ozonas Deyá y D. Antonio Planas Pons.

En casa de la novia se sirvió a los numerosos invitados espléndido lunch.

Los novios han recibido una variedad de ricos y valiosos regalos prueba ello de sus numerosas relaciones amistosas.

Seguidamente la pareja, a la que deseamos disfruten de eterna luna de miel salieron en viaje de bodas para Lluch, Formentor y otros puntos de la isla.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia Parroquial

Mañana, domingo, día 3.—A las seis y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús.—A las siete y media, misa de comunión para los jóvenes congregantes.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con explicación del Santo Evangelio a cargo del Rdo. Arcipreste.—Por la tarde, los actos del rezo divino, al anochecer, rosario y conclusión del mes consagrado al Delfico Corazón con exposición.

Miércoles, día 6.—A las seis y cuarto, ejercicio dedicado al Patriarca S. José.

Viernes, día 8.—A las seis y cuarto, ejercicio a la Inmaculada.—A las siete, empieza la novena dedicada a Ntra. Sra. del Carmen, continuándose en los días siguientes a la misma hora.

En la iglesia de la Visitación

Domingo día 3.—Retiro mensual a las 4; Comunión general para los asociados cofrades del Sto. Cristo en sufragio de don Guillermo Bauzá, D.ª Francisca Morey, doña Jerónima Casanovas y D.ª Catalina Forteza, cofrades difuntos.

Por la tarde, a las 5 y media, función de los SS. CC. con plática.

Día 8.—Función del Santo Cristo a las siete, en sufragio de D.ª Margarita Casanovas.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 3 de Julio.—A las siete y media Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga, durante la misa se practicará el ejercicio mensual a Sta. Teresita.—Por la tarde, a las cinco, conclusión del Mes del Sagrado Corazón de Jesús y ejercicio al Divino Niño.

Viernes, 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio a la Inmaculada.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Advertencia.—Durante estos meses de verano la función de la tarde se hará a las cuatro.

Domingo día 3.—A las 6 y 7 y media misas rezadas.

A las 4 de la tarde conclusión del mes del S. Corazón de Jesús con plática y Exposición mayor.

En la Iglesia del Hospital

Domingo, día 3.—Fiesta en honor de la Sangre.—A las diez, oficio solemne con música y sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense.—Por la tarde, tendrá lugar un piadoso ejercicio.—Por la noche a las ocho, después del rezo del Santo Rosario, habrá sermón por el Rdo. P. Bernardo Martorell, Filipense, ejercicio con música, terminando con el Besa-manos.

Primera lista

de la Suscripción abierta por la "Comisión pro premios "Sóller" a concursantes de la Federación Nationale des Societés Colombóphiles de France (Concurso 15 Julio 1932).

	Pesetas
Magnífico Ayuntamiento de Sóller	100'00
Ferrocarril de Sóller	100'00
Jean Orell, Comerciant en fruits, Cours de la Marne, 86 Bordeaux	20'00
D. José Borrás Pastor, Luna, 9 Sóller	10'00
D. Jaime Pons Miró, Pastor, 42 id.	10'00
" Carlos Coll Blanca, Comandante de Marina del Puerto de Sóller	5'00
D. Andrés Arbona Oliver, Batach, Sóller	5'00
D. Juan Ferrer Morey, Tamañy, 4 id.	5'00
" Gabriel Alberti Castañer, Moragues, 18 id.	5'00
D. Amador Canals Pizá, Luna, 142 id.	5'00
" Antonio Piña Forteza, Luna, 29 id.	5'00
Suma	270'00

Para el domingo, día 3

Farmacia de turno

José Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de marca

«Chassaigne Frères».

Informes: Real, 32.

CONTRALAS HERNIAS

se impone cada día más el Nuevo Método del Sr. D. C. A. BOER, el reputado especialista herniario de PARIS. Es el único que procura, sin molestia aún haciendo los más pesados trabajos o en cualquier posición que adopte el herniado, un alivio inmediato, una contención absoluta y una desaparición definitiva de las HERNIAS por antiguas, rebeldes y voluminosas que sean. No hay Hernia que resista a la acción de los incomparables aparatos C. A. BOER, cuyas cualidades curativas son altamente reconocidas. Médicos eminentes los usan y los propagan por creeros imprescindibles para todos los herniados que desean evitar las funestas consecuencias de un abandono prolongado. Agradecidos de los resultados obtenidos, numerosos enfermos enaltecen los efectos benéficos y curativos del método C. A. BOER, al cual deben la salud miles de HERNIADOS.

INCA, 26 de mayo de 1932. Señor don C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona. Muy señor mío: Doy a usted las más expresivas gracias por los excelentes resultados obtenidos con el Método C. A. BOER, y le autorizo para que haga publica la curación de las hernias que tenía. De usted atto. y s. s. Jaime Cortés, calle Mayor, 19-21 comercio, Inca (Mallorca).

Sóller, 22 de marzo de 1932. Sr. don C. A. BOER, Ortopédico 60, Barcelona. Muy Sr. mío: Tengo la satisfacción de participarle que he obtenido la curación completa de mi hernia, con 14 meses de usar sus excelentes Aparatos. Mi conciencia me obliga autorizarle publique esta carta para bien de la humanidad. Ya sabe le queda agradecido su affmo s. s. Jaime Pizá, Plaza de la Constitución, 31, Sóller (Mallorca).

Palma, 18 de abril. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, BARCELONA. Muy Sr. mío, Los Aparatos C. A. BOER calmaron los dolores de mi hernia tan pronto me fueron aplicados. Hoy día, a los diez meses de llevarlos, le manifiesto que me encuentro perfectamente curado y, muy agradecido, le autorizo para que haga de mi testimonio el uso que tenga por conveniente. Disponga usted de su affmo. y agradecido s. s. Juan CARBONELL, en PALMA, MOLINAR DE LEVANTE. SON REGALO NUEVO. HUERTO (Mallorca).

Cuantos herniados (quebrados) desean curarse de su enfermedad, deben visitar con toda confianza al renombrado especialista herniario de PARIS. Sr. BOER, quien visita con todo interés nuestra región y recibirá en:

SÓLLER, miércoles, 6 julio, HOTEL RESTAURANT ESTACION.

INCA, jueves, 7 julio, FONDA ESPAÑA.

MANACOR, viernes 8 julio, FONDA FELIP.

PALMA, sábado 9 julio, HOTEL ALHAMBRA.

C. A. BOER, Especialista Herniario de Paris, Pelayo 60, BARCELONA.

Cortinas para verano -- Lámparas -- Objetos para regalos

EL AGUILA
San Nicolás, n.º 7 (Frente Casa RIBAS) PALMA

Nota Deportiva

Un banquete a los jugadores del Sóller

El próximo día 10 del corriente mes, se obsequiará a los jugadores del Sóller F. B. con un banquete, para conmemorar la obtención del Campeonato del Torneo Fomento del Fútbol.

El ágape tendrá lugar en el Hotel Costa Brava del Puerto de Sóller y el precio del ticket será de 6 ptas. con el siguiente menú: Entremeses variados.—Arroz paella.—Pescado al horno.—Ternera asada.—Ensalada.—Corbecilla de frutas.—Vino.

Es de esperar que este banquete homenaje a los equipiers del Sóller se verá muy concurrido de aficionados y socios del club —pues al mismo pueden asistir cuantos simpatizan con la S. D. Sollerense—para rendir a los muchachos del Sóller este homenaje de agradecimiento por la obtención del título que han sabido conquistar tras duras luchas, para su club y para nuestra ciudad.

Los que quieran asistir pueden adquirir el correspondiente ticket a cualquiera de los señores de la directiva de la S. D. S. hasta el viernes próximo por la noche.

También lo podrán adquirir en los cafés y sociedades de esta ciudad.

La hora del banquete será a la una y media de la tarde del mencionado día 10, pudiendo salir de esta para el Puerto en el tranvía de la una.

UNION CINEMA

De D. Juan Pizá Homar, propietario de este local al aire libre, hemos recibido atenta invitación para asistir a la sesión de cine que para inaugurar el local y empezar la temporada de verano tendrá lugar hoy sábado, día 2 de los corrientes proyectándose la opereta «El país de la sonrisa» por Margit Suchy y el divo alemán Richard Tauler.

Agradecemos la atención que hemos merecido.

SE NECESITA

en el "Círculo Sollerense" un muchacho de 10 a 12 años para Botones.

Informará el Conserje de dicha sociedad.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o a esta sucursal del Crédito Balear.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 185'00.
Tringo, (cuartera), a 34'00.
Candeal, a 35'00.
Cebada del país, a 43'00.
Cebada forastera, a 44'00.
Avena del país, a 42'50.
Avena forastera, a 42'50.
Habas para cocer, a 60'00.
Id. ordinarias, a 58'00.
Id. para ganados, a 55'00.
Maiz, a 42'50.

A P L E C

DE

Rondayes mallorquines

D'EN

JORDI D'ES RECO

(Antoni M.ª Alcover Pre.)
Nhi ha en venta 11 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
Se serveixen per correu inclunt sellos de franqueix.

Cuina popular de Mallorca

Primera edició: Consta de un bon recopete de majerets exquisits y económicos.

Deventa: a sa llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluna 27.—Preu 2 pessetes.

Muy
e mi
tori-
f mo

con
visita

S

A
A

alma-
es, si-
eridad

orteza
ller o

sla

nes

COMISIÓN PRO-PREMIO SOLLER
A CONCURSANTES DE LA FEDERACIÓN
NACIONALE DES SOCIÉTÉS
COLOMBOPHILES DE FRANCE
Concurso 15 Julio 1932

Sr. D.

Nuestra querida Ciudad ha sido en el presente año elegida por los federados colombófilos franceses para punto de suelta en la importante prueba de fondo que annualmente celebran.

Esta distinción, de la que debemos todos los hijos de Sóller estar orgullosos y agradecidos, puesto que en años anteriores solamente se venían efectuando estas sueltas con mucho menos coste en grandes capitales españolas y generalmente de la resocelona, la estima esta Comisión como consecuencia de la resonancia que el nombre de SOLLER tiene entre aquellos colombófilos, debido sin duda a la constante y admirable labor de nuestros paisanos que con verdadero amor a su Patria chicca, primero con su intenso trabajo y su acrisolada probidad año tras año vienen consagrando sus afanes al venerado nombre de su Ciudad natal.

La ocasión que a los sollerenses depara el Concurso de palomas mensajeras que nos ocupa, confiamos dará lugar a demostrar una vez más la vibración de afecto que honrar a Sóller y en este respecto a cuanto tiende a distinguir y honrar a Vd. será confianza no duda esta Comisión de que el nombre de Vd. continuado en la lista de la suscripción que con la cantidad inicial de CIEN PESETAS ha abierto nuestro Magnífico Ayuntamiento, cuya lista, gracias a la característica amabilidad de los Sres. Directores de nuestra prensa local, será publicada semanalmente.

La cantidad que en francos o pesetas tenga a bien suscribir indistintamente puede conforme se señala en el boletín adherido ser remitida o puesta a disposición del Sr. Alcalde de esta Ciudad y Presidente de esta Comisión, la que de antemano agradece el obsequio.

LA COMISIÓN

Sóller a 22 de Junio de 1932.

Comisión pro-premios "SOLLER" a concursantes Federación Nationale des Sociétés Colombóphiles de France
en el Concurso 15 de Julio 1932

Sr. Presidente de la Comisión: El suscrito, D. residente en
dedicado al Comercio o Industria de autoriza a Vd. para girarle con cargo de
con domicilio en la núm. la cantidad de
gastos a su cuenta, le remite directamente o por conducto de para la Suscripción en el concurso de palomas mensajeras SOLLER-FRANCIA

Domicilio: Casas Consistoriales de Sóller (Mallorca-España).

RONDAYES MALLORQUINES

UN SOLDAT QUE HAVIA SERVIT

DEU ANYS

(Continuació)

—Si, fíet; l'he servit deu anys tan be com he sabut, y ara m'envia a ca-meua just amb aquest pa; y per poder dir que no tench res d'ell, ara vaig a tirarlehi p'es cap.

—¡Vaja quines idees que tens!

—Jo som així: qui a'm fa, la'm paga.

An el Rey li va caure tan de toch aixó, li va fer tanta de gràcia, que no pensá pus en so cassar, conversa qui conversa amb aquell soldadet.

Camina caminarás, tan caminaren, sense mirar per ont, que, com se'n temeren, sa fosca elze va esser demunt dins es cor d'aquell bosch, sense camí ni carrera per sortirne.

Assutsuaxí, se troben davant una covota molt fosca y que tirava endins ferm.

—¿Qué será assó? diu es soldadet, y se'n hi entra.

A forsa de mirar, afina, penjades per ses parets, pistoles, escopetes, fusells, trabuchs, espases, puñals...

—Aixó no pot ser, diu ell, més que una cóva de lladres.

Y ¡ventura que no hi son o dormen!

—¡Foguem! diu el Rey, abans de pus raons.

—¿Fogir m'has dit? respón es soldadet. ¡Ell te'n gorderás com de caure, Borrasca de l'orde! Provehu de fogir, y si no t'enfloch un esquitx amb un trabuch d'aqueys, que'm tayen es coll!

—¡Peró, homo! diu En Borrasca, ¿què farem noltros tot solets contra aquesta partida de lladres? ¡Ets ous en terra fa rem!

—Aixó está a sebre si'lze farem en terra o demunt ells! diu es soldadet, y rebrèn:

—Sobre tot, aquí som, y aquí mos hem de defensar. O noltros los escabexam a ells o ells a noltros. Y ses raons si-guen acabades, y ja preparar sa defensa s'és dit!

Es soldadet afina una destreal per allá, taya dos pins, y los posa entravessats a la boca de sa cóva.

Troben pólvora, atachs y cabotes de clau, y se posen a parar escopetes, fusells, trabuchs y pistoles.

Les posea agegudes, afilerades y subjectes demunt aquelles soques, ab sa boca cap a defora, y una cordeta fermada a cada gatillo, a fi de que, just amb una estirada, un tot sol eu pogués després tot.

Com tengueren la cosa a punt de pastora mia, diu es soldadet:

—Ara un des dos ha de vel'lar, y s'altre pot dormir una estoneta.

—Vel'laré jo, diu el Rey.

—Vel'ia idó tu, y jo posaré una mica ets ossos de pla.

Es soldadet s'ajassa a un recó, y el Rey vel'la qui vel'la.

Un parey d'hores abans de s'auba comensa a sentir trepitx y rum-rum de gent qui s'acostava; y crida es soldadet per lo que pogués esser.

Aquest pega bot, dient:

—¡Ja és segur que hu són! ¡Hala idó! ¡Fassemho de tot, que s'és mester!

Mira ses escopetes, fusells, trabuchs y pistoles si s'eren mogudes gens.

Es trepitx y rall des lladres s'acostava, s'acostava.

Se vey a que se'n venien es mes descansats y segurs del mon.

Com foren una trentena de passes lluny, que's soldadet elze va creure bé a tir, pega tirada a ses cordellines de tots es gatillos, y ¡pataplam! una descàrrega a boca de só'l'era, que m'aplega es flotó des lladres, però ben aplegat.

En caygueren sis o set de morts, y altres tants de mal ferits.



En caygueren sis o set de morts,

Ets altres, així com pogueren, eu donaren a ses cames, mes que depressa.

Vos assegur que no se giraven darrera a veure que era estat.

Y de d'allá, tant com en porien treure.

Y d'en tant en tant en queya qualcún de mal ferit, que se retia, acabades ses forses de tot.

El Rey trobava que, suposat que n'eren sortits en bon nom d'aquella, lo millor era buydar, no fos cosa que aquells tornassen ab mes forsa.

—¿Qué dius que farás, Borrasca? diu es soldadet. ¡O el dimoni te'n durá o tu no't mous d'assí, que no'ls hágem es-veit de tot an aqueys lladres!... Sobre tot, ja parar altre pich aquesta baterial y fora són!

El Rey no tengué altre remey que baixar es cap.

Y hala, para qui para escopetes, pistoles, fusells, trabuchs, tornantes comondre demunt ses dues soques de pi, per si es lladres tornaven a ponyir es vesprer.

—Ja ho veurás, deya'l Rey. En farán un acop de noltros.

—¿Ay un acop? deya's soldadet. ¡Eu veurem idó! Sobre tot: ell no n'acopen cap que no hi siga.

¿Qué me'n direu?

Ell com tornaren tenir parat, ja sentiren trepitx de bell nou.

Eren es mateys lladres fuits, qui s'eren revestit de coratge, y s'entregaven per entrar dins sa cova o morir davant ella, suposat de que hi tenien tot es seu cabal.

Vel'la qui vel'la es soldadet ab totes ses cordellines des gatillos dins sa má, los vetu que s'acosten de peu de gat, de peu de gat.

Com va creure que'lze tenia bé a tir, pega tirada a ses cordellines, y ¡pata-plam! se despren escopetes, fusells, trabuchs y pistoles; y si bé havia aplegats es lladres ab sa primera descàrrega, millor els aplegá ab sa segona.

En caygueren sechs una partida; altres mal ferits de tot, qui al punt hagueren colada la vida; sols dos o tres se salvaren, a forsa de tenir bons galindons y de sebre ses tresques dins aquell bosch, perque es soldadet y el Rey los encalsaven amb una espasa; y, en aplegarne cap, ja l'aspidaven, per que un altre pich estigués mes alerta.

Mentres tant, sortí es sol: es soldadet y el Rey se'n tornen a sa cova, la rastretgen un poch, y dins un enfony ey troben una barcella de dobles de vint.

—No res, la mitat per homi, diu es soldadet.

—No, totes per tu, diu el Rey.

—Aixó no va, Borrasca. Primer romandrán assí ses te-ves.

—Idó que romanguen.

—¡De Borrascal! Quins rovisos tan grossos que fas!

Sobre tot, En Borrasca y es soldadet foren tan forts de morro, que aquell no volgué sa seva part, y aquest consentí que romangués allá, per no durarse'n, suposat que era de s'altre.

—No res idó, diu el Rey, fent de Borrasca: me'n torn an es corter. Ab Deu siau.

—Que Deu te guar, diu es soldadet. Passaré per ca'l Rey per tirarli's pa de monició p'es cap, y llavó cap a sa casa mes que depressa!

Se despediren, y cadascú pren per son vent.

Peró com el Rey ey sabia mes ses tresques, aviat va esser sortit des bosch.

Arriba a la ciutat, y dona orde a totes ses centinel'les y majors que, en presentarse un soldadet així y així, li donassen ses honors de general de mar i terra, perque hu era, maldament no hu paregués.

A forsa de potoyar, es soldadet arriba a la ciutat, y sa primera centinel'la que troba, ja crida:

—¡Sr. General de mar y terra!

Y tothom ¡sa cortesia que'l Rey havia comanada!

Demana a on es ca'l Rey, y un major de tropa, qui duya vent a sa flauta per llarch, se va creure en el cas d'acompanyar-lehi.

Y, en trobar cap centinel'la y en passar per davant cap corter, tot-d'una ¡ja resplandia ben fort es crit de:—¡Sr. General de mar y terra!

Y tothom ¡sa cortesia que el Rey havia comanada!

Es soldadet no se'n poria avenir de tot alló, y deya amb ell mateix:

—¡Per esser una farsa que me fassen, és un poch gros ¡Per esser de bon de veres, és mes gros encara!... Sobre tot, ¡endavant ses atxes, y ja ho veurem en esser cuyt!

Y hala de d'allá cap a ca'l Rey.

Ey arriben a la fi, y ses centinel'les cuydaven a fer uy de cridar:

—¡El Sr. General de mar y terra! ¡Sr. General de mar y terra!

Totes ses portes s'obriren, y se'n entra es soldadet tot xarpat, passant sales y mes sales, fins que se troba dins sa més gran de totes, davant una partida de generals y gent grossa y a's mitg dells el Rey; però no'l va conèixer per tal, sino que se va creure que era En Borrasca, aquell mateix amb-e qui havia passada sa nit i vençuts es lladres.



S'en entra es soldadet tot xarpat...

—¡Re cent mil dimonis cucarells! esclama tot xalest. ¡Borrascal! ¿Y tu per assí? ¡Veyam si sempre mos toparem per tot!... ¡Y sabs que te fas amb gent grossa!

Mentres deya aixó, reparant sa cara que feyen aquells majors y es respecta amb que estaven davant En Borrasca,

va veure que alló no era's cuyner des regiment, sino el Rey, y va comprendre sa gran porcada que havia feta.

Va romandre sense paraula, tot empegueit, y torná de mil colors.

Aquí el Rey s'hi acostá, tot amatent y rioler, y li diu, donantli un abrás:

—No som En Borrasca; som el Rey. Per que no'm fires es pa de monició p'es cap, que massa m ho mereixia, y per sa gran acció que has feta anit d'esveir aquella cóva de lladres, que ningú era estat capaç de ferho, quedes anomenat General de mar y terra per tots es dies de sa vida.

Podeu fer contes aquell soldadet si hi degué romandre astorat y fora de sí.

Li vengué una esclator de cor, va rompre en plors y caygué de genoyons davant el Rey, demanantli perdó d'haverlo tractat ab tan poch respecte.

—Tot está perdonat; no hi pensis pus, li va dir Sa Royal Magestat.

¿Sabeu qué va fer ell?

Se'n aná a ca-seva: trobá son pare y sa mare vius; se casá ab s'al'ota que havia festefjada abans de servir, y se'n ho mená tot a ca'l Rey, que'lze rebé ab sos brassos uberts; y visqueren y gaudiren una mala fi d'anys, fins que se moriren y els enterraren; y al cel mos vegem tots plegats.

Amén.

UN PASTOR Y UN MISSER (1)

Aixó era un pastor que sempre demanava doblers a l'amo, y l'amo li deya:

—No'n tench.

—¿No'n teniu? arribá a dir es pastor. Ara hu veurem si'n tendreu.

Topa un mercader, li ven sa guarda y cobra.

Se'n va a l'amo y li diu:

—Mirau, ja no importa que me'n doneu de doblers. Ja tench cobrada tota sa soldada.

—¿Qué dius que farás?

—Que la tench cobrada tota.

—Peró ¿com pot ser aixó?

—Jo us ho diré. Com vos sempre me déyau que no tenieu doblers y jo'n 'via mester prou, he dit: qui te plats, pot fer tests. ¿Diu l'amo que no té doblers, y té sa guarda? Li vendré sa guarda, y així cobrarem.

—¡L'has venuda? digué l'amo, tot trastornat.

—Com dos y dos fan quatre.

Com l'amo va veure que deya ver, se posa fet un dimoni.

Flastomava, renegava, feya potadetes, treya foch p'es caixals.

Y la cosa no quedá assuixí.

Ell y es seu fiy apleguen es pastor, y li donen una planisada de mort, que's pensaven haver fet llarch.

Es pastor, així com pogué, se'n va a contarho a un misser, per que'l defensás.

Es misser ey pensa una estona, y diu:

—Mira, gonyarem si fas lo que't diré.

—Diga.

—Idó tu, per mes que't pregunten y que't demanen, no has de donar altra contesta que fer ¡beee!, y ja verás que't dirá de bé.

Duen sa questió an es tribunal, y s'hi presenten es misser y es pastor, y l'amo y es fiy de l'amo.

Y es pastor, boca closa.

Es misser comensa es seu sementer contra l'amo y es seu fiy, que mereixien penjar perque havien atupat tant fort es pastor, que'l'vien deixat per mort, y que per amat y que per avall.

Es jutge se pose a preguntar es pastor, y pregunta de assí y pregunta d'allá, y es pastor que no més responia:

—¡Beee! ¡Beee!

—¿Qué será assó? diu es jutge. Y aquest homo que vo'l drá fer burla de mi?



¿Qué será assó? diu es jutge.

—No senyor, diu es es misser. Es que fou tan forta sa tupada, que ha perdut es conversar, y nomes li recorda lo que fan ses euveyes.

Y aquí's polissó respongué mes fort y esquerdat:

—¡Beee! ¡beee!

—¡Basta! ¡basta! diu es jutge.

Y coadamna l'amo y es seu fiy en costes, que les hagué-

(1) M'ho coptá l'amo Antoni Vicens Santandreu de Son Garbeta (Manacor).

(Seguirá)

† ANTONI M. ALCOVER PVRE.
(Prohibida la reproducció)

En el Ayuntamiento

Sesión del día 28 de Junio de 1932

El martes de la presente semana, a las 9^h 15 horas de la noche se reúne la Corporación municipal, la cual preside el Alcalde D. Bucnavertura Mayol Puig, asistiendo los concejales señores D. Miguel Arbona, D. José M. Puig, D. José Forteza, D. Antonio Colom, D. Bartolomé Mayol, D. José Serra, D. Miguel Colom, D. Eugenio Losada, don Pedro Rullán, D. Juan Casanovas y D. Pedro Coll.

Léese el acta de la sesión anterior y se aprueba con una observación hecha por el Sr. Puig.

Se acuerda satisfacer:
A D. José Socías, 471'93 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal desde el día 13 al 19 del corriente mes.—A la sociedad «El Gas», 121'55 ptas. por la instalación de diversos faroles en distintos lugares de esta ciudad.—A D. Arnaldo Casellas, 75'10 ptas. por materiales de su tienda de ferretería.—A la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, 288 ptas. por las cuotas del Retiro Obrero que corresponden satisfacer a este Ayuntamiento desde Enero a Junio del corriente año.—Se da cuenta de una relación de cantidades suplidas por el Sr. Depositario que son como siguen: 259'95 ptas. por abono telefónico, conferencias celebradas y abono del teléfono del Cuartel de la Guardia civil; 125 ptas. por bagages prestados a las fuerzas de carabineros; 34 ptas. por la destrucción de animales dañinos dentro de este término municipal; y 21'09 ptas. por la contribución territorial que corresponde satisfacer a este Municipio por las fincas que posee.

Quedan sin admitir distintas instancias por no venir firmadas por un maestro albañil sujeto al impuesto de contribución industrial.

Se acuerda conceder permiso:
A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D. Juan Alorda para construir en el zaguan de la casa n.º 8 de la calle de la Igualdad un piso de cemento armado imitando azulejos.
A D. Antonio Colom Casanovas, como representante de D.ª María Canals para modificar la escalera y la cocina y profundir la bodega de la casa n.º 14 de la calle de San Bartolomé.

Se acuerda someter a informe del Vigilante de obras públicas:
Una instancia firmada por D. Antonio Colom Casanovas como mandatario de D. Francisco Puig, en súplica de que sea dado de baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de un tejado sin canal correspondiente a la casa n.º 12 del caserío de Binaraiix por haber sido provista de ella con su correspondiente tubo de bajada.
Y otra de D. Miguel Mayol Puig, también en súplica de que sea dado de baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de una puerta que se abría por el exterior en la casa n.º 8 de la calle de Capitán Angelats, haciéndolo ahora por el interior.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos de este Ayuntamiento sus haberes correspondientes al presente mes.
También se acuerda satisfacer al empleado auxiliar D. Bernardo Casanovas Marqués la suma de 130 ptas. por trabajos efectuados durante el presente mes, y a D. Ramón Rullán Rullán, también empleado auxiliar, la suma de 300 ptas. correspondientes a los meses de Abril, Mayo y Junio.

Se reproduce la lectura del proyecto de alcantarillado de esta ciudad.
Los Sres. Serra y Colom (D. Antonio) señalan unas cuantas dudas que observan en dicho proyecto y proponen, y así se acuerda, invitar al arquitecto Sr. Dicenta para que se traslade a ésta, personándose en el Ayuntamiento con el fin de celebrar una reunión con los señores concejales y resolver las dudas que se les ofrecen en la lectura de dicho proyecto.
Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Comandante militar de Marina de esta provincia, mediante la que interesa que este Ayuntamiento emita informe sobre una petición hecha para pescar esponjas en la provincia marítima de Mallorca.
El Sr. Mayol (D. Bartolomé) propone, y así se acuerda, que dicha comunicación quede ocho días sobre la mesa con objeto de que el Sr. Alcalde se informe acerca de la Junta local de Pesca de los inconvenientes que pueda ofrecer dicha solicitud.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras referente a la adquisición

de terreno para dar mayor latitud a la calle de Pablo Iglesias.
En el informe se indica que la Sra. D.ª Ana Forteza, propietaria de la casa n.º 19 de la calle de Pablo Iglesias, está conforme en derribar la fachada de dicha casa, reconstruyéndola con arreglo a la alineación que se le señala siempre que el Ayuntamiento la subvencione con la suma de 1600 ptas. pagaderas en dos plazos, el 1.º en la primera quincena de 1933 y el segundo en la última quincena de Diciembre del mismo año. Además el Ayuntamiento no le cobrará ningún arbitrio municipal correspondiente a obras efectuadas en el exterior.

La Corporación acuerda aceptar el informe de referencia y facultar al Sr. Forteza para que haga gestiones cerca de la Sra. propietaria a fin que se avenga a percibir el segundo plazo en la primera quincena del presupuesto de 1934.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras a una instancia pasada a su estudio correspondiente a D. Jaime Castañer Castañer en súplica de permiso para cercar con regilla una finca y albigue de su propiedad, situado en el Camp d'En Mayol, frente a Sa Mola.

La Corporación, de conformidad con el informe, acuerda conceder permiso para cercar el citado terreno, a excepción del tramo que corresponde al albigue por resultar que otros vecinos tienen derecho al albigue de referencia.

Se reproduce la lectura de la instancia promovida por D. Juan Magraner Oliver mediante la que solicita le sea abonado el importe del descuento del 1'20 por ciento que en concepto del impuesto del Estado, se le hace sobre unos pagos que ha de efectuarle el Municipio.

Además se da lectura a la escritura de compromiso firmada por este Ayuntamiento y el Sr. Magraner mediante la cual se zanjó un pleito que el segundo sostenía contra el Municipio, debiendo percibir por tanto el solicitante Sr. Magraner la suma íntegra de 16.100 ptas.

El Sr. Serra dice que en vista de que existe el compromiso de que los gastos serían sufragados por mitad cada uno, propone que se acuerde satisfacer al Sr. Magraner la mitad de la suma que reclama.

El Sr. Colom (D. Antonio) advierte que la escritura dice de una manera terminante que el Sr. Magraner ha de percibir íntegramente 16.100 ptas. y que por tanto no corresponde hacerle ningún descuento sobre dicha suma. Añade que cuando se le satisfizo el primer plazo no se le hizo descuento alguno. Y que ahora al abonarse el segundo, se le hace el descuento del impuesto sobre dichas cantidades. Insinúa los inconvenientes que pueden surgir si el Ayuntamiento se niega a cumplir lo estipulado.

El Sr. Serra dice que no estaba enterado de que al Sr. Magraner no se le hubiera hecho descuento alguno cuando percibió el primer plazo. Se lamenta de la poca delicadeza de dicho señor, quien a su entender no tiene derecho a reclamar la indicada suma.

El Sr. Puig protesta de las palabras del señor Serra que conceptúa de incorrectas. Añade que al Sr. Magraner no se le hizo descuento alguno cuando percibió el primer plazo pero ahora, al pagarle el segundo, se le exige el descuento de éste y del primero.

El Sr. Colom (D. Antonio) propone se acuerde dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para que se entreviste con el Sr. Magraner y solucione el conflicto.

El Sr. Serra retira su propuesta y se suma a la del Sr. Colom.

Los Sres. Casanovas y Coll dicen que aun cuando tengan confianza con el Sr. Alcalde, se oponen al voto que se le quiere otorgar, por entender que lo que corresponde en estos casos es cumplir la ley y nada más.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que tiene absoluta confianza con el Sr. Alcalde y que está seguro que éste no tomará ninguna resolución que pueda ser perjudicial al Ayuntamiento y sea contraria a lo estipulado por la ley.

Queda concedido el voto de confianza al Sr. Alcalde con la abstención de los señores Casanovas y Coll.

Se da lectura de una comunicación del señor Interventor de los fondos de este Ayuntamiento, mediante la que solicita quince días de permiso para poder ausentarse de esta ciudad a partir del 1.º del próximo mes.

La Corporación acuerda acceder a lo solicitado.

Terminados los asuntos puestos a la orden del día, se da lectura de una comunicación del Sr. Subsecretario del Ministerio de Comunicaciones en la cual comunica al Sr. Carreras que el asunto de la creación de la plaza de cartero para el reparto de esta correspondencia por el extrarradio de la población, por el cual el indicado diputado se interesa, sigue por buen camino pues oportunamente ya fué iniciada la tramitación necesaria para la creación de puesto de referencia.

La Corporación se da por enterada.

El Sr. Rullán se interesa para que sea castrado un caballo del municipio, y después de unas explicaciones dadas por el Sr. Forteza, se acuerda dirigir un oficio al Sr. Veterinario ordenando efectúe la indicada operación.

El Sr. Colom (D. Antonio) se interesa por el estado en que se encuentra el expediente que se acordó incoar a instancia de D.ª Magdalena Morell quien solicitaba fuerse desocupada por su actual inquilino la casa n.º 19 de la calle del Mar.

El Sr. Secretario da cuenta de las gestiones realizadas con tal fin, faltando únicamente para poder cerrar el expediente, que el citado inquilino presente el testimonio de un técnico referente a que el edificio de referencia no amenaza ruina, conforme se desprende de sus declaraciones.

El Sr. Colom (D. Antonio) se interesa por que sea satisfecho el importe del terreno adquirido a de terminado vecino de la playa del Arenal d'En Repic, con motivo de la urbanización de que ha sido objeto aquella.

El Sr. Presidente contesta que él está conforme en pagar lo que corresponda pero entendiéndose que debe aplicarse a dichos vecinos el decreto de plus valía pues con dichas reformas aquellos terrenos han adquirido gran valor.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que para aplicar dicho decreto procede esperar que estén terminadas todas las obras y construido el puente.

El Sr. Serra dice que puede aplicarse el decreto de plus-valía ahora por la urbanización efectuada, luego por la construcción de la alcantarilla y finalmente por la construcción del puente. Termina pidiendo que en la próxima orden del día se traiga a la sesión la propuesta para acordar la aplicación del mencionado decreto a dichos propietarios.

El Sr. Rullán dice que un hombre y unos cuantos muchachos estos días han ido pidiendo limosna por las calles de esta ciudad. Pide que se prohíba en estas cuencaciones por estar prohibidas por la ley.

Los Sres. Colom (D. Antonio) Puig y Mayol (D. Bartolomé) piden con insistencia al Sr. Rullán diga quienes son estas personas que realizan las cuencaciones que denuncia.

El Sr. Rullán dice que son sacerdotes.
El Sr. Presidente contesta al Sr. Rullán diciéndole que lo que procede en este caso es que pase por la Alcaldía, y le presente firmada la correspondiente denuncia prometiéndole el curso a la misma y hacer cumplir la ley.

El señor Coll dice que hay que hacer cumplir la ley y castigar a quien la infrinjan.

El Sr. Puig dice que en la ley debe ser aplicada a todos sin excepciones, pues hoy dicen que son los sacerdotes que hacen una cuencación por las calles pero ayer eran los socialistas los que pedían para la Casa del Pueblo.

El Sr. Coll contesta que ellos pidieron dinero allí don le sabían que lo había, y el Sr. Colom (D. Antonio) que cree que los sacerdotes también piden allí donde saben que lo quieren o pueden dar.

El Sr. Serra se interesa para que en el orden del día de la próxima sesión figure el asunto de la subvención que debe concederse a la Sra. Martínez que hace tiempo fué atropellada por un caballo del Municipio.

El Sr. Rullán pide si están alquilados unos terrenos propiedad de este Ayuntamiento, situados en la calle Cetré en los cuales se coloca piedra machacada.

Se le contesta afirmativamente.

Y seguidamente se levanta la sesión. Son las 11'20 horas.

MERCADO DE MONEDAS BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb. 25	—	—	—	—	—	—	—	—
Lnes. 27	47'80	43'95	12'15	2'87	62'00	236'80	176'00	3'13
Mar. 28	47'80	43'85	12'15	2'88	62'00	236'80	176'30	3'13
Miér. 29	47'80	43'85	12'15	2'89	62'00	236'80	000'00	3'13
Juev. 30	47'80	43'85	12'16	2'89	62'00	236'80	000'00	3'13
Vier. 31	47'80	43'85	12'16	2'89	62'00	236'80	169'30	3'13

**EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR
EN LATAS DE 10 KILOS**
Dirigirse a: **FRANCISCO PONS** -- Registro 811 -- Sóller

**PLATERIA "LA LUNA"
DE
ANTONIO CORTÉS**
LA UNICA EN SOLLER
La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda
CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

**Bartolomé Casellas
Médico**
pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

VALCANERAS Y COLOM
Sucesores de JUAN VALCANERAS
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.
= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =
Teléfono núm. 141.
Telégramas: CREMAT= Alcira.
ALCIRA
(VALENCIA.- ESPAÑA)

**EXPORTACIÓN
DE FRUTAS
DE LA
REGION
LEVANTINA**
**JOSE
MAGRANER**
Especialidad
en Naranjas,
Mandarinas
y limones
**CARCAGENTE
(Valencia)**
DIRECCIÓN POSTAL:
Glorieta de la Estación núm. 3
**TELEGRAMAS
MAGRANER**
TELEFONO:
NUM. 37

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcano 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcano
Téléphone: 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES
TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900
FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Exposition de Céret 1928 1^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Teleggramas: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Esteve, 24 - PERPIGNAN
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a l'habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I
Cours Julien, 36-38. = M A R S E I L L E
R. C. A. 242 M. C. 249
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 85-792

Dra. María Llabrés

Médica tócologa por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Ca. tatayud. — Luna, 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :—: ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

La Economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equitativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Teleggrames: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Mai Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales
BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 16.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS
PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
Importation — Commission — Expédition
SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 du Hamel
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

NICHE

1, Rue Saint-François-de-Paule.
2, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 39-20.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS